



Tradizioni vivissime

Quando il magnifico albero di Natale di quasi 30 metri risplende di ben 2.500 candele, il profumo del vin brulé si diffonde nell'aria e i fili dorati luccicano tra le bancarelle, ecco che la magia dell'Avvento pervade il "salotto" della capitale bavarese!

Si dice che le origini del Mercatino di Gesù Bambino risalgano ai cosiddetti Mercati di San Nicola del XIV secolo. Secondo i documenti, la prima "Nikolaidult" (sagra di San Nicola) ebbe luogo nel 1642 nella Kaufingerstraße presso la "Schöner Turm", la Torre Bella.

Durante l'Illuminismo, a partire dal 1806, l'evento fu ribattezzato "Christmarkt" e nel 1972, dopo numerosi spostamenti, il "Münchner Christkindlmarkt", Mercatino di Gesù Bambino, fu allestito nella sua sede definitiva nel centro della città.

Il "Münchner Christkindlmarkt" è il Mercatino di Natale più antico della città ed è, quindi, quello originale.

Krippermarkt, il Mercatino del Presepe

Ora nella Neuhauser Straße

Nella via Neuhauser Straße, a pochi passi da Marienplatz, si svolge il più grande Mercatino del Presepe di tutta la Germania. Dalla lanterna per la stalla, alla paglia per il bue e l'asinello, dalla cometa ai doni dei Re Magi, qui si trova tutto ciò che occorre per allestire un magnifico presepe.

A Monaco la tradizione dei presepi è molto antica: già nel 1757, dal primo giorno dell'Avvento al 6 gennaio si svolse per la prima volta un Mercatino del Presepe.

La via dei presepi

25.11.2011 – 2.2.2012, giro dei presepi allestiti nelle chiese del centro, www.muenchner-krippenfreunde.de

Nuovo La Piazza delle Stelle a Rindermarkt

Tra le bancarelle che propongono artigianato tradizionale, giocattoli d'altri tempi, sostanze produmate ed aromi, prelibatezze della cucina bavarese e specialità casalinghe, "Feuerzangenbowle" (vin brulé) e salsicce arrostate, si diffonde un'atmosfera molto intima e fanno capolino i ricordi natalizi legati all'infanzia.

Il Mercatino di Natale di Monaco – Un'esperienza suggestiva

Melodie avventizie suonate dal vivo dal balcone del Municipio: musica tradizionale bavarese, fiati, cantanti e cori aiutano ad immergersi nell'atmosfera natalizia.

Tutti i giorni dalle 17.30 alle 18.00, il 24 dicembre alle 12.00.

Il Laboratorio Celeste: nel Municipio, i bambini dai 6 ai 12 anni possono fare bricolage, giocare, preparare dolci.

Tutti i giorni dal 28 novembre al 18 dicembre 2011, nella Ratstrinkstube del Municipio; inizio: 14.30 e 16.60, durata circa 90 minuti (si prega di arrivare puntuali!)

Punto d'incontro: portone del Municipio vicino alla fontana dei pesci.

Canti bavaresi: grandi e piccini possono intonare insieme i canti dell'Avvento.

In collaborazione con l'Assessorato alla cultura della Città di Monaco. Ingresso gratuito, non è necessaria la prenotazione.

Date: domenica 4 e 12 dicembre, dalle 15.00 alle 16.00, nel foyer inferiore dell'Altes Rathaus.



La sfilata dei Krampus: la sfilata dei Krampus vanta una tradizione di oltre 500 anni ed è legata alle figure della mitologia cristiana del vescovo San Nicolò e del suo servitore Krampus. Durante la sfilata tra il Mercatino di Gesù Bambino, le figure arcaiche create da "Sparifankerl Pass", il primo gruppo di Krampus nato a Monaco, fanno la loro apparizione a sorpresa.

Date: domenica 11 dicembre, dalle 15.00 alle 17.00, e domenica 18 dicembre dalle 16.00 alle 17.00
www.sparifankerl-pass.de

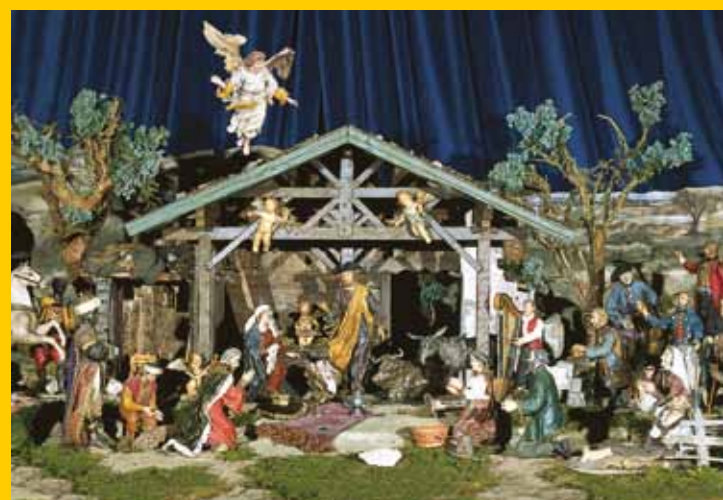
Babbo Natale viene al Mercatino di Gesù Bambino ogni pomeriggio, dalle 16.00 alle 18.00, per incontrare grandi e piccini e sarà lieto di posare insieme a loro per una foto ricordo del Mercatino di Natale di Monaco.

Visite guidate del Mercatino di Gesù Bambino di Monaco: guide ufficiali della città di Monaco svelano informazioni e aneddoti storico-culturali-gastronomici durante le visite "Kletznbrot e Fatschnkindl" (due dolci tradizionali), e il tour di degustazioni "Mele al forno, Fatschnkindl e storie".

Prenotabili esclusivamente per gruppi presso l'Ente del Turismo: gf.tam@muenchen.de, Fax +49 (0) 89 233-30 337
Informazioni: Tel. +49 (0) 89 233-30 234 oppure -30 204



Punto d'incontro preferito: l'albero di Natale davanti al Municipio di Monaco



Presepe storico di Reinhold Zellner



Sfilata dei Krampus con il gruppo "Sparifankerl Pass"



Un bicchiere di vin brulé nella Marienplatz

Il Mercatino di Natale

**con Mercatino
dei Presepi**



25.11. – 24.12.2011

Mercatino di Natale e Mercatino dei Presepi di Monaco



Orario di apertura:
Lu-Sa 10.00 – 20.30
Do 10.00 – 19.30
24.12. 09.00 – 14.00

**Mercatini nei
prossimi anni:**
30.11. – 24.12.2012
29.11. – 24.12.2013

www.christkindmarkt-muenchen.de



- Con riserva di modifiche -

- **Tram di Gesù Bambino:** giro del centro durante l'Avvento su un tram dell'azienda dei trasporti pubblici MVV, con vin brulé, dolci natalizi e sorprese. Dal 26 novembre al 23 dicembre 2011, www.mvg-mobil.de

- **Deposito per pacchetti:** deposito dell'azienda dei trasporti pubblici MVV presso il Deutsches Jagd- und Fischereimuseum, all'angolo tra Augustinerstraße e Kaufingerstraße, il sabato dalle 11.00 alle 20.00.

- **Ufficio informazioni e servizi per turisti durante l'Avvento:**
Tourismusamt München, Tel. +49 (0) 89 233-96 500
E-mail: tourismus@muenchen.de
www.muenchen-tourist.de

Tourist Info nel Municipio di Marienplatz
lun-ven ore 10.00 – 19.00, sab ore 10.00 – 17.00
dom ore 10.00 – 16.00, 24.12.: ore 10.00 – 14.00

Tourist Info nella stazione centrale Hauptbahnhof,
Bahnhofplatz (Piazza della Stazione)
lun-sab ore 9.00 – 20.00, dom ore 10.00 – 18.00
24.12.: ore 9.00 – 16.00

Colophon: Monaco di Baviera, Divisione Economia e Lavoro, Ente del Turismo
Ideazione e testi: G. Papke e C. Bauer, Design: J. Lutz, G. Ruml, S. Fincks
Traduzione: Dr. E. Meardi
Foto: I. Grossmann, H. Liebhart, B. Römmelt, F. Grätzl
Stampato su carta certificata FSC (gestione forestale sostenibile)
Stampa: Ilda Druck, München, ND 15' 8/2011

Informazioni utili

Organizzatore:
Landeshauptstadt München
Referat für Arbeit und Wirtschaft
Tourismusamt, 80313 München
Tel. +49 (0) 89 233-82 804
Fax +49 (0) 89 233-82 800
E-mail: veranstaltungen.tam@muenchen.de

Inizio: il Mercatino di Gesù Bambino apre venerdì 25 novembre 2011 alle 10.00.

L'inaugurazione ufficiale da parte del borgomastro di Monaco ha luogo alle 17.00 in Marienplatz.

Servizi per i visitatori del Mercatino

Mezzi di trasporto pubblico
Fino a Marienplatz: linee S1-S8 della suburbana (S-Bahn), linee della metro U3 e U6 (U-Bahn), o autobus 52 e 131; fino a Theatinerstrasse: tram 19. Non sono disponibili parcheggi intorno a Marienplatz.

Altri consigli per raggiungere il Mercatino:
www.christkindmarkt-muenchen.de

- **Ufficio Postale del Christkindmarkt:** nel passaggio verso il cortile del municipio (Prunkhof): 26.11. – 4.12.2011, aperto tutti i giorni ore 12.00 – 18.00.



Tradizionali addobbi natalizi di stagno e vetro



Musica alpina dell'Avvento con il gruppo "Isartaler Blasmusik"